



# الجمعية العامة الـ147 للاتحاد البرلماني الدولي

لواندا، أنغولا

23-27 تشرين الأول/أكتوبر 2023



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

ورشة عمل منظمة من قبل الاتحاد البرلماني الدولي بالشراكة مع جمعية الأمناء

العامين للبرلمانات الوطنية

التحول الرقمي للبرلمانات

الأربعاء، 25 تشرين الأول/أكتوبر 2023، 14:30 – 16:00

صالة متعددة الأغراض 2 (Sala Multiusos)، الطابق الثاني

## مذكرة توضيحية

تهدف ورشة العمل المشتركة هذه إلى تحقيق هدفين رئيسيين:

- إطلاق دليل التحول الرقمي في البرلمانات (مرفق رقم 1) الجديد بالشراكة بين الاتحاد البرلماني الدولي وجمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية.

- جمع البرلمانيين والأمناء العامين لتبادل وجهات النظر حول أهداف التحول الرقمي وفرصه وتحدياته.

يعتبر التحول الرقمي عملية تطبيق للأدوات والتقنيات الرقمية الجديدة على العمليات والثقافة البرلمانية. ويتم ذلك كجانب من حملة أوسع لتحديث البرلمانات وتحسينها وجعلها أكثر كفاءة وفعالية.

يشكّل التحول الرقمي ضرورةً للبرلمانات ويشكّل فرصةً لها في آن واحد، لأنه يتعيّن عليها، كما قامت دائماً أن تستمر في التطور مع تغير العالم. إن الوقوف على الحياد في الوقت الذي يتغير فيه المجتمع ليس خياراً. يشكّل التحول الرقمي فرصة لأنه يمكن أن يساعد البرلمانات على أن تكون أكثر كفاءةً وأكثر فعاليةً في عملها، وأن تكون أكثر انفتاحاً وشفافيةً تجاه المواطنين.



إنّ التحول الرقمي هو أمر استراتيجي وتشغيلي. فعلى المستوى الاستراتيجي، يتعيّن على البرلمان أن يقرر نوع المؤسسة التي يريدّها، وكيف يمكن للتحول الرقمي أن يساعد في تحقيق هذه الغاية. وعلى المستوى التشغيلي، يتعيّن عليه إنشاء هياكل الحوكمة والإدارة، وتخصيص الموارد وتحديد الأولويات وتخطيط المشاريع وتنفيذها، ورصد التقدم المستمر وإجراء التعديلات عند الحاجة.

يصف التحول الرقمي رحلة الابتكار والتحديث والتجديد. يبدأ كل برلمان من مكان مختلف، ويتقدم للأمام بالسرعة التي تناسبه ويمضي لأبعد ما بوسعه.

ستتضمّن ورشة العمل المجالات الأربعة الرئيسية لتأثير برنامج التحول الرقمي: الثقافة والناس والعمليات والتكنولوجيا.

			
الثقافة	الناس	العمليات	التكنولوجيا
أساليب جديدة للعمل	التعلّم والتكيف	الإبداع	التحديث
خفة الحركة، المرونة، التمكين، التمحور حول المستخدم	مهارات جديدة، فعالية أكثر، تعاونية	الكفاءات، تحسين العمليات، تبسيط إجراءات العمل، الاعتماد على البيانات، المرونة	استبدال الأنظمة القديمة، إمكانية التشغيل البيئي الأفضل، الأنظمة الأساسية المفتوحة، القيام على السحابة



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

## دليل التحول الرقمي في البرلمانات

مرفق رقم 1



## دليل التحول الرقمي في البرلمانات

---

يهدف هذا الدليل، الذي نشره الاتحاد البرلماني الدولي بالشراكة مع جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية، إلى إعلام البرلمانات وتثقيفها بشأن تحديات وفرص استخدام الأدوات الرقمية، وتزويدها بالأمثلة العملية والدعم.

والدليل هو ثمرة 18 شهراً من التعاون بين الاتحاد البرلماني الدولي والفريق الاستشاري المعني بالسياسات. ويستند إلى البيانات والمعلومات التي تم جمعها من 52 مجلس برلماني. إنه يوفر لمحة سريعة عن كيفية تسخير البرلمانات في جميع أنحاء العالم لإمكانيات الرقمنة لتصبح مؤسسات أقوى وأكثر فعالية.





Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

# 147th IPU Assembly

Luanda, Angola  
23–27 October 2023



## IPU-ASGP Joint Workshop

### *The digital transformation of parliaments*

Wednesday, 25 October 2023, 14:30 – 16:00  
Sala Multiusos 2, second floor

#### Concept note

This joint workshop has two main objectives:

- To launch the new IPU-ASGP [Guide to digital transformation in parliaments](#).
- To bring together parliamentarians and secretaries general to exchange perspectives on the objectives, opportunities and challenges of digital transformation.

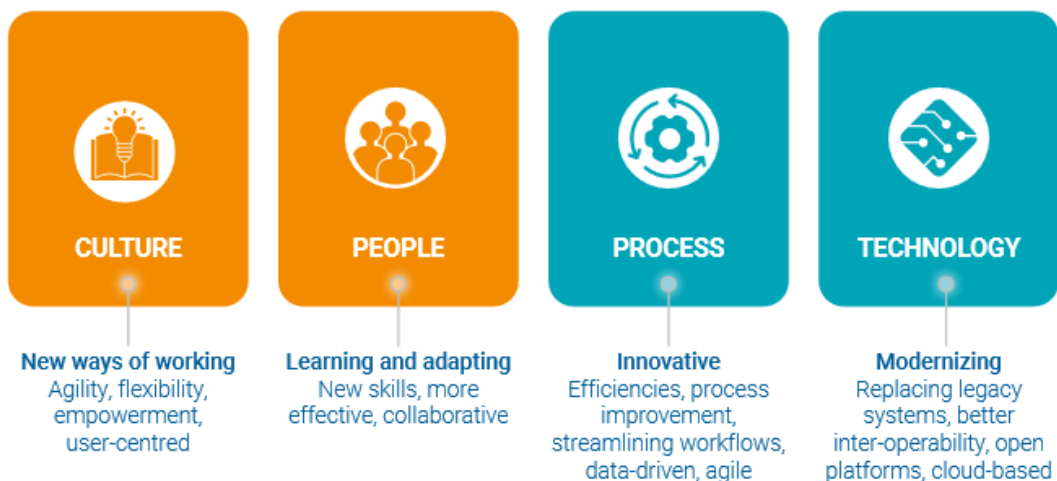
Digital transformation is the action of applying new digital-based tools and technologies to parliamentary processes and culture. It happens as part of the wider drive to modernize and improve parliaments, making them more efficient and effective.

For parliaments, digital transformation is both a necessity and an opportunity. A necessity, because as the world changes, parliaments must continue to evolve, as they always have done. To stand aside while society changes is not an option. An opportunity, because digital transformation can help parliaments to be more efficient and effective in their work, and to be more open and transparent to citizens.

Digital transformation is both strategic and operational. At the strategic level, parliament must decide what kind of institution it wants to be and how digital transformation can help to get there. At the operational level, it has to establish governance and management structures, to allocate resources and set priorities, to plan and implement projects, to constantly monitor progress and make adjustments where needed.

Digital transformation describes a journey of innovation, modernization and renewal. Each parliament starts from a different place, moves forward at its own pace and travels as far as it feels able.

The workshop will explore the four main areas of impact of a digital transformation programme: culture, people, process and technology.



E

#IPU147

# Guide to digital transformation in parliaments

---

This Guide, published by the IPU in partnership with the Association of Secretaries General of Parliaments (ASGP), is designed to inform and educate parliaments about the challenges and opportunities of using digital tools, and provides them with practical examples and support.

The Guide is the result of 18 months of collaboration between the IPU and the ASGP. It is based on data and information collected from 52 parliamentary chambers. It provides a snapshot of how parliaments around the world are harnessing the potential of digitalization to become stronger and more effective institutions.